

翁寿元 · 著

无锡、苏州、常熟 方言本字和词语释义



苏州大学出版社
Soochow University Press

无锡、苏州、常熟方言本字和词语释义

翁寿元 著

苏州大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

无锡、苏州、常熟方言本字和词语释义 / 翁寿元著.
—苏州: 苏州大学出版社, 2014. 12
ISBN 978-7-5672-1159-9

I. ①无… II. ①翁… III. ①吴语—本字—方言研究—江苏省②吴语—词语—方言研究—江苏省 IV.
①H173

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 300711 号

无锡、苏州、常熟方言本字和词语释义

翁寿元 著

责任编辑 周建国

苏州大学出版社出版发行

(地址: 苏州市十梓街 1 号 邮编: 215006)

宜兴市盛世文化印刷有限公司印装

(地址: 宜兴市万石镇南漕河滨路 58 号 邮编: 214217)

开本 700 mm×1 000 mm 1/16 印张 17.5 字数 287 千

2014 年 12 月第 1 版 2014 年 12 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5672-1159-9 定价: 68.00 元

苏州大学版图书若有印装错误, 本社负责调换

苏州大学出版社营销部 电话: 0512-65225020

苏州大学出版社网址 <http://www.sudapress.com>

目 录

一、无锡、苏州、常熟方言本字(一)	1
二、无锡、苏州、常熟方言本字(二)	81
三、无锡、苏州、常熟方言本字(三)	138
四、无锡、苏州、常熟方言单音词汇释	185
五、无锡方言的归属	208
六、再谈无锡方言的归属	213
七、无锡方言的语气词	229
八、明清吴方言作品中的“介”字	241
九、《山歌》方言词语汇释(一)	252
十、《山歌》方言词语汇释(二)	262
十一、读《苏州方言词典》	271
后记	276

无锡、苏州、常熟方言本字(一)

一、本书所说的无锡方言包括原无锡县东部硕放乡薛典的方言^①和今无锡市区的方言。无锡薛典方言就语音说,与苏州及原吴县^②方言很接近;就词汇说,与苏州、常熟及无锡市区有很多共同的地方。所以本书在述及四处方言共同的语素时,除无锡薛典方言外,还列出苏州、常熟及无锡市区的方言,兼谈三地的本字。本文各条目后所记的音,①为无锡薛典音,②为苏州市音,③为常熟市音,④为无锡市区音。文中所举例句都是属无锡薛典方言的。

二、本文所说的主要是方言中的单音语素(成词或不成词),一般是方言中有音无字或一般不知其字的语素。另外还谈了文读音与口语音差别较大的一些通用字。本文以“~”代替条目字头,例句中写不出的字用同音字,无同音字直接记音。

三、无锡薛典、苏州市、常熟市和无锡市区四地方言声韵调如下:

1. 四地方言声母 下列声母中,无锡薛典和无锡市区无dz, dz, 苏州无dz, tʂ, tʂ', dz, ʂ, z, 常熟全有。

p p' b m f v t t' d n l ts ts' dz s z tʂ tʂ' dz ʂ z
tʂ tʂ' dz ŋ ʂ k k' g ŋ h f θ

2. 四地方言韵母

无锡薛典方言韵母:

ɿ ʉ a ɛ ɛ ɔ ei əu əɾ ǎ ǎ əŋ oŋ aʔ ɑʔ oʔ əʔ
i ia ie iɪ iə io iǎ iǎ iŋ ioŋ iaʔ iaʔ ioʔ iəʔ
u ua ue uǎ uǎ uəŋ uaʔ uəʔ
y yəŋ yaʔ yəʔ
m ŋ ŋ

① 今属无锡市新区硕放镇薛典。

② 今属苏州市区。

苏州方言韵母:

l	ɥ	a	æ	ɛ	ø	o	ɣ	əu	ər	ã	ã	ən	oŋ	aʔ	ɑʔ	oʔ	əʔ
i		ia	iæ	ii	iø	io	iy			iã	iã	in	ioŋ	iaʔ	iaʔ	ioʔ	iəʔ
u		ua		ue	uø					uã	uã	uən		uaʔ		uoʔ	uəʔ
y												yən		yaʔ		yoʔ	yəʔ
m		ŋ		ŋ													

常熟方言韵母:

l	ɥ	a	ɔ	ɛ	ɛ	ɣ	o	ɣu	ər	ã	ã	əŋ	oŋ	aʔ	ɔʔ	oʔ	əʔ
i		ia	iɔ	ie	ie	iɣ	io	iɣu		iã	iã	iŋ	ioŋ	iaʔ	iɔʔ	ioʔ	iəʔ
u		ua		ue	ue	uɣ				uã	uã	uəŋ		uaʔ	uɔʔ	uoʔ	
y																	
m						ŋ											

无锡市区方言韵母:

l	ɥ	a	ʌ	o	ɛ	ɛ	ɣu	ou	ei	ər	ã	ã	ən	oŋ	aʔ	ɑʔ	ɔʔ	əʔ
i		ia	iʌ	io	ir		iɣu	iou			iã	iã	in	ioŋ	iaʔ	iaʔ	iɔʔ	iəʔ
u		ua		ue	ue						uã	uã	uən		uaʔ		uoʔ	uəʔ
y													yən		yaʔ		yoʔ	yəʔ
m		ŋ																

3. 四地方言声调

	阴平	阳平	阴上	阳上	阴去	阳去	阴入	阳入
无锡	44	24	52	31	424	213	5	<u>23</u>
苏州	44	13	52		412	31	5	3
常熟	53	24	44	31	424	213	5	<u>23</u>
无锡市区	55	13	324	232	35	213	5	<u>23</u>

眵

- ① ts'1⁴⁴ ② ts'1⁴⁴
③ ts'1⁵³ ④ ts'1⁵⁵

眼～。《广韵》平声支韵叱支切：“～，目汁凝也。”《说文·目部》：“～，一曰瞽兜。”段玉裁注：“瞽，各本讹作瞽，今依玄应正。瞽兜者，今人谓之眼～是也。”徐锴《说文解字系传》：“瞽兜，目汁凝也。”《急就篇》第四章：“瘴热痿痺～瞽眼。”颜师古注：“～，目之蔽垢也。”唐韩愈《短灯檠歌》：“夜读细字缀语言，两目～昏头雪白。”清胡文英《吴下方言考》卷八：“～，泪所凝也。今吴谚谓目汁凝曰～。”章炳麟《新方言·释形体》：“～，今人谓眼中凝汁为眼～。”

载

- ① ts'1⁴²⁴ ② ts'1⁴¹²
③ ts'1⁴²⁴ ④ ts'1³⁵

～毛：一种带黑色绒毛的有毒昆虫，常食菜叶等，又指长在树上食树叶的带绒毛的有毒昆虫。《广韵》去声志韵七吏切：“～，～毛虫有毒。”《说文·虫部》：“～，毛虫也。”《玉篇·虫部》：“～，毛虫也。”汉王逸《九思·怨上》：“～缘兮我裳，蠋入兮我怀。”清顾张思《土风录》卷五：“夏秋间有毛虫食树叶，名～毛虫。～音刺。”清朱骏声《说文通训定声》：作“刺毛”。“毛虫也……苏俗谓之刺毛。”按：“刺”与“～”，方言同音。

鋤

- ① z1²⁴ ② z1¹³
③ z1²⁴

～头：即锄头，除草或松土用的农具。在方言口语中，～不单用，也不作动词用，不说“～草”，说“削草”。《广韵》平声鱼韵土鱼切：“～，……又田器。”《释名》曰：“～，助也，去秽助苗也。”《说文·金部》曰：“立薊斫也。”又“锄，上同”。《后汉书·独行传·李善》：“乃脱朝服，持～去草。”明钱秉镫《田园杂诗》：“日入开我卷，日出把我～。”《玉篇·金部》：锄同～。本字依《说文》作“～”。今通作“锄”。按：古鱼韵庄初崇生四母字，三地方言韵母分别为[əu]、[əu]、[ɣu]，只有“～”和“梳”二字口语又读[ɿ]韵。

资

- ① z1²⁴ ② z1¹³
③ z1²⁴ ④ z1¹³

～团：把糯米烧成饭捣烂，做成里面包馅外裹松花粉的团子。《广韵》平声脂韵疾资切：“～，饭饼也。”《说文·食部》：“～，稻饼也。”段玉裁注：“以糯米蒸，饼之如面饼曰～。今江苏之～饭也。”按：～饭与～团不同。～饭，糯米饭不一定捣碎，里面不包馅，外不裹松花的食品，切成糕状叫～饭糕，做成团子状叫～饭团。《周礼·天官·籩人》：“羞筮之食，糗餌粉～。”郑玄注：“餌，～皆粉

稻米、黍米所为也，合蒸曰饵，饼之曰~。”~团的做法，古今和各地会有不同。清顾禄《清嘉录·八月》：“煮糯米和赤豆作团祀灶，谓之‘~团’。”今通常写作“糍”。

症

- ① tʂʉ⁴²⁴ ② tsʉ⁴¹²
③ tʂʉ⁴²⁴ ④ tʂʉ³⁵

~夏：夏天食欲不好，常易发烧、乏力的一种病。如“伊是一到夏天就~夏葛”。~船：晕船。指坐船（特别用橹摇的木船）时引起头晕和呕吐等反应。《广韵》：去声遇韵之戍切：“~，~病。”《广雅·释诂一》：“~，病也。”清尤怡《金匱翼·诸症》：“~者，住也。邪气停住而为病也。”也有写作“注”的。清顾张思《土风录》卷八：“夏至食李，以解注夏之疾。”又：“不服船曰注船”。按：“注”与“~”，《广韵》同音，方言也同音。

椎

- ① zʉ²⁴ ② zʉ¹³
③ dzʉ²⁴ ④ zʉ¹³

敲打用的棒。棒~：洗衣时捶打用的木棒。《广韵》平声脂韵直追切：“~，……亦棒~也。”《说文·木部》：“~，击也。”段玉裁注：“~，所以击也。”《玉篇·木部》：“~，木~也。”《墨子·备城门》：“长~，柄长六尺，头长尺。”《太平广记》卷三二三引干宝《搜神记》：“便举~打之，

都督云：‘头觉微痛。’”今通作“槌”。脂韵澄母字四地方言有文读音，分别为[zɛ]、[zɛ]、[dzɛ]和[zɛ]。

鎚

- ① zʉ²⁴ ② zʉ¹³
③ dzʉ²⁴

铜~：古代兵器，柄端有球状物。《广韵》平声脂韵直追切：“~，金~。”《玉篇·金部》：“~，铁~也。”唐骆宾王《咏怀》：“宝剑思存楚，金~许报韩。”清王晔《兵仗记》：“~之制有二：曰铁~，曰流星~。”今通作“锤”。脂韵澄母字三地方言有文读音，分别为[zɛ]、[zɛ]和[dzɛ]。

墜

- ① zʉ²¹³ ② zʉ³¹
③ dzʉ²¹³ ④ zʉ²¹³

下落，下垂。如“该件衣裳着勒浪有点望下~葛”。《广韵》去声至韵直类切：“~，落也。”《说文·土部》：“~，陞也。”按：陞《说文·阜部》：“落也。”《玉篇·土部》：“~，落也。”《楚辞·离骚》：“朝饮木兰之~露兮，夕餐秋菊之落英。”下垂为其引申义，指东西较厚重而有下垂的感觉。如“袋袋里放仔几块银洋钿，袋袋也~下哉”。“~”有文读音，四地方言分别为[zɛ]、[zɛ]、[dzɛ]和[zɛ]。成语“天花乱~”，

~就读文读音。

破

① p'í⁴⁴ ② p'í⁴⁴

③ p'í⁵³ ④ p'í⁵⁵

把整块肉用刀成片剖开,或者用刀平切。如“拿该只腿(指整只猪腿)~~开”。《广韵》平声支韵敷羈切:“~,开肉。”《集韵》平声支韵攀糜切:“~,剖肉也。”明戴冠《濯缨亭笔记》:“吴俗语必有义,最为近古,如……谓具酒肴贺人曰‘~劝’。”原注:“~音披,言割肉以劝酒也。”有的写作“批”。明韩奕《易牙遗意》卷上:“腿精批作片,以刀背匀捶三两次,切作块子。”“批”与“~”,方言同音。

剝

① p'í⁴⁴ ② p'í⁴⁴

④ p'í⁵⁵

用斧头等工具把竹木砍去或削去一层,如“该块木头厚着一点,要~脱点”。《广韵》平声齐韵匹迷切:“~,~斫。”《玉篇·刀部》:“~,削也。”《方言据》卷下:“侧刀削物令薄曰~。”元耶律楚材《和移刺继先韵三首》之三:“细切清风非异事,更将明月~来薄。”诗中是把明月也比作为可~削的东西。《光绪黄岩县志》卷三十二:“削物曰~。”

𠂔

① p'í⁵² ② p'í⁵²

头倾侧。如“我搭伊讲

话,伊~转仔头,只当矚听见”。《集韵》上声纸韵普弭切:“~,倾头也。”《说文·页部》:“~,倾首也。”段玉裁注:“玄应引《苍颉篇》云:‘头不正也。’”《广雅·释诂二》:“~,袞也。”按:“袞”同“邪”。《五灯会元》卷十一:“月映娥眉~面看。”

髻

① bi²¹³ ② bi³¹

③ bi²¹³ ④ bi²¹³

~子:妇女的发髻中,外加的扎成把的头发。《广韵》去声真韵平义切:“~,头发也。”《说文·髟部》:“~,髻也。”髻,《说文·髟部》:“~也。”“~”与“髻”为同义。《释名·释首饰》:“~,被也,发少者得以被助其发也。……剔刑人之发为之也。”《世说新语·贤媛》:“(湛氏)头发委地,下为二~,卖得数斛米。”《民国嘉定县续志·方言》:“~子:俗呼妇人所用之益发也。”

𠂔

① bi²¹³ ② bi³¹

③ bi²¹³ ④ bi²¹³

把刀在缸沿等上面略磨,使锋利。磨剃刀的布条叫“~刀布”。《集韵》去声霁韵蒲计切:“~,治刀使利。”《字汇·金部》作“𠂔”,这是字形结构上的不同。明冯梦龙《笑府·刺俗》卷八:“取厨下刀于石上一再~(原注:~音避,治刀使利

也)。”~，方言又引申为擦的意思，如擦火柴为“~自来火”。

簾

- ① fi⁴²⁴ ② fi⁴¹²
④ fi³⁵

芦~：把芦苇剖开摊成片状编成的席子样用具。《广韵》去声废韵方肺切：“~，芦~。”《方言》卷五：“簾，其粗者谓之簾篠。”郭璞注：“江东呼簾篠为~。”《说文·竹部》：“簾，簾篠，粗竹席也。”后也指芦苇编的粗席。《淮南子·本经》：“若簾簾篠。”高诱注：“簾篠，苇席。”按：今薛典和苏州方言称芦苇编的为芦~，竹篾片编的细的可供人睡的称篾席，粗的称竹席，编成长条形的供围屯粮食用的称篾条。~，《玉篇·竹部》作簾，并注：“簾，簾篠。”明冯梦龙《山歌》卷九：“论起行户中间来，我搭你芦簾上芦簾下，称起骨头来你半斤我八两。”《洪武苏州府志·风俗》：“苇席曰芦簾。”按：簾，同~。《集韵》去声废韵放吠切：“~，或簾。”今简化作“篾”。

滌

- ① ti⁴²⁴ ② ti⁴¹²
③ ti⁴²⁴ ④ ti³⁵

滴水。如篮浪还有水，让伊~~干。《广韵》去声霁韵都计切：“~，《埤苍》云：‘~，灑漉也。’”。清胡文英《吴下方言考》卷八：“《埤

苍》：‘~，灑漉也。’按：~，水已竭而尚余滴漉也。”《民国嘉定县续志》：“~，俗言滴水也。如滴水不止曰搭搭~”。

𦉳

- ① t'i⁴²⁴
④ t'i³⁵

养蚕时给蚕去掉桑渣和蚕屎后，将蚕移入干净的蚕匾。如“今朝上半日~仔五篾蚕”。~篾：养蚕时把蚕移入干净的篾中。按：“篾”，一种像匾的竹器，如“蚕三眠过后是隔两日就~篾葛”。虽然旧时无锡一带养蚕大都用竹制的匾，但仍说“~篾”，不说“~匾”。《集韵》去声霁韵他计切：“~，蚕易曲也，或从弟。”按：“曲”，《说文·曲部》：“曲，蚕薄也”。~有的书写作“𦉳”，清沈练《广蚕桑说辑补》卷下：“蚕出之后，至三、四日，桑渣蚕沙之积已厚，即须以他器易之，俗谓之𦉳(原注：楮几切，读若‘体’音)。”清翟灏《通俗编》卷三十六：“俗谓移蚕曰体蚕，实当书𦉳。”两书都写作“𦉳”，且都用“体”作为同音字注音。𦉳，《广韵》上声旨韵楮几切：“𦉳(按：右边的桑为‘桑’的俗字)，移蚕就宽。”又去声至韵丑利切：“𦉳，分蚕。”《集韵》上声旨韵楮几切：“𦉳，移蚕。”又去声至韵丑二切：“𦉳，蚕析曰𦉳。”两书都有上声、去声两读。按：《广韵》《集韵》的楮几切、丑利切、丑二切，

与今方言对应推算,似乎都不会音“体”。按:以上反切上字“楮、丑”两字都是彻母字,彻为舌上音,除非根据古无舌上音的说法,彻母字古音当读为透母字。这样楮几切才有可能读“体”字的音,“体”方言读阴上。薛典方言~读阴去,与“丑利切和丑二切声调相符合,也可以说都是保留了古音读音法”。如以上所说成立,实际上“~”“𪗇”“𪗈”“𪗉”为同一字的不同形体。虽然“𪗈”字使用较多,且在《玉篇》已有“𪗈”字,但因为《集韵》的“他计切”与方言的读音最切合,所以本书仍以《集韵》的~字为本字。

灑

- ① li²¹³ ② li³¹
③ li²¹³ ④ li²¹³

带水的物体滴去水。如“米淘好后,让水~~干”。《广韵》去声霁韵郎计切:“~,《埤苍》云:滂~,漉也。”《集韵》去声霁韵郎计切:“~,一曰沥也。”《玉篇·水部》:“~,滴也。”四地方言还有“~涣”的说法,指不自觉地流出唾液。《民国嘉定县续志·方言》:“~涣,俗言小儿吐沫也。读若丽才。”按:涣,方言指唾液。

稊

- ① tsi⁴²⁴ ② tsi⁴¹²
④ tsɿ³⁵ 又 tsi³⁵

稻~:稻把堆成的垛。柴~:稻

草堆成的垛。《集韵》去声真韵子智切:“~,积禾也或从齐。”意义与方言相符,读音按反切薛典、苏州应读[tsɿ],但方言实际读[tsi],韵母不同。无锡市区方言有[tsɿ]和[tsi]两读。也许可以这样认为,“~”或“穧”本来就有两读的可能,特别是“穧”字。《集韵》去声霁韵子计切:“穧,获也。”意义与方言不够贴切,但读音与薛典、苏州完全一致。

《说文·禾部》:“~,积禾也。《诗》曰:‘~之秩秩。’徐锴《说文解字系传》:“堆积已刈之禾也。”《广雅·释诂一》:“~,积也。”《玉篇·禾部》:“~,积也。”按:“积”,本来就有累积、堆积和堆子垛子的意义。《荀子·劝学》:“积土成山,风雨兴焉;积水成渊,蛟龙生焉。”唐段成式《酉阳杂俎·广动植》:“遇狼数十头,其人窘急,遂登草积上。”清钱大昕《恒言录》卷五:“柴积,积音祭。俞玉吾《月下偶谈》:‘吴人指积薪曰柴积。’”“积”音“祭”,“柴积”与“柴~”,音相同,字不同。有的写作“际”。《民国太仓州志·风土》:“积柴曰柴际。”“际”与“~”方言同音。~有的写作“穧”。明冯梦龙《山歌》卷二:“姐儿生得滑油油,遇着子情郎就要偷。正像个柴穧上火烧处处着,葫芦结顶再是个囫囵头(眉注:穧,音蔡)。”按:“穧”,一般字书并无此字,可能是“穧”字之误。

“稞”，《广韵》去声祭韵子例切：“黍稞，《吕氏春秋》曰：‘饭之美者……’《说文》曰：‘糜也。’”按：“稞”《广韵》反切与薛典和苏州方言音[tsi]相同，但义不相符合。

糍

- ① tsi⁴⁴ ② tsi⁴⁴
③ tsi⁵³

~胶：旧时用来粘捕鸟的胶液。据说是用某种树皮捣烂而成。《广韵》平声支韵丑知切：“~，所以粘鸟。”按：反切薛典、常熟方言音[tsʰy]，苏州方言音[tsʰy]但三地口语都说[tsi]。《玉篇·黍部》：“~，黏也。”唐玄应《一切经音义》卷二“~，《字书》：木胶也。”《六书故·植物二》：“~，黏之甚者也。苦木皮搯取胶液，可以黏羽物，今人谓之~。”唐韩愈《寄崔二十六立元》：“敦敦凭书案，譬彼鸟黏~。”刘义庆《幽明录》：“多置~以涂壁，夕有数蝙蝠大如鸡，集其上不得去。”三地方言不单说“~”。清胡文英《吴下方言考》卷三：“~，黏胶也。吴中谓之~胶。”

粿

- ① si⁴⁴ ② si⁴⁴
③ si⁵³ ④ si⁵⁵

碎米。《广韵》平声齐韵先稽切：“~，碎米。”《玉篇·米部》：“~，碎米。”宋苏轼《吴中田妇叹》：“汗流肩赭载入市，价贱乞与如糠

~。”明陆容《菽园杂记》卷二：“此时春者，多碎而~，折耗颇多。”明冯梦龙《山歌》卷四：“姐夫强横了要偷阿姨，好像个枕头边筛米满床~。”

翼

- ① tci⁴²⁴ ② tci⁴¹²
③ tci⁴²⁴

~翱：鸟类的翅膀。《广韵》去声真韵居企切：“~，鸟~。《说文》云：‘鸟之强羽猛者。’”《玉篇·羽部》：“~，鸟翱也。”按：翱，鸟的翅膀。翱，薛典、苏州音[kɑʔ⁵]，《广韵》入声麦韵古核切：“翱，翅也。”《说文·羽部》：“翱，翅也。”《广雅·释器》：“翱，翼也。”常熟不说“~翱”，说“~扇[sɿ⁴²⁴]”。

餌

- ① ni²¹³ ② ni³¹
③ ni²¹³

糕饼一类的食品。团~饼食：指糕团饼一类食品的总称。三地方言大多指米或米粉制成的食品。如“伊欢喜吃团~饼食，勿欢喜吃粥勒饭”。~，方言一般不单用。《广韵》去声志韵仍吏切：“~，《说文》：粉饼也。”《说文·糲部》：“糲，粉饼也，从糲耳声。~，糲或从食耳声。”应该认为糲和~两字当时已并存，不过许慎认为~是或体。段玉裁注：“《周礼》：‘糲~粉餐。’《食部》曰：‘餐，稻饼也。’此曰：‘~，粉饼也。’

盖谓糝者，不粉之稻米为饼；～者，稻米粉之为饼，文互相足。”徐锴《说文解字系传》：“粉米蒸屑皆～也。”《急就篇》第二章：“饼～麦饭甘豆羹。”颜师古注：“漉米蒸之则为～。”《方言》卷十三：“～谓之糕。”《后汉书·酷吏传·樊晔》：“晔为市吏，餽～一笥。”从以上释义看，～，似乎可指米粉所蒸的糕，也可以指米蒸的糕。看来古代并不是严格区分的。再从应用上说，“糝”和“～”，似乎用“～”字为多，可能“～”字较简单。从构字看，“糝”和“～”都是形声字，但作为一种食品看，显然用“食”作形旁更合理且容易理解。糝，《说文·糝部》：“糝，糝也，古文亦鬲字。”鬲，古代炊具。用炊具作形旁，当不如用“食”字作形旁。声旁用“耳”也较易读。清胡文英《吴下方言考》卷八：“糝，吴中谓粉果曰：搏糝饼食。”按：搏，《说文·手部》：“～，索持也，一曰至也。从手專声。”《广韵》入声铎韵补各切：“搏，手击。”音和义都不可理解。搏，是否为搏字之误。搏，《说文·手部》：“圜也。”唐玄应《一切经音义》卷九引《通俗文》：“手团曰搏。”《集韵》平声桓韵徒官切：“搏，《说文》：‘圜也。’谓以手圜之。”音符合，但“搏”作为动词用。根据方言现在的意义，团～饼食，是包含团子、糕、饼等一类食品的总称，并非是指手捏团

成～饼一类食品的意思。～为名词，搏为动词不合适。苏南一带盛产稻米，团子是一种很普通的食品。《吴下方言考》作者胡文英是武进人，应该有“团”这个词。所以我又认为“搏”是“糝”字之误。《广韵》未列“糝”或“糝”字，但《玉篇·米部》：“糝，糝粳（今作粽）。”《集韵》平声桓韵徒官切：“糝，粉饵，或从團从耑。”总之，胡文作“搏”有误。

糝

① p'u⁴⁴

③ p'u⁵³

稻～；割下的稻子在田里放成未捆小堆，如“稻～放放齐”。方言不单用。沔稻～：指割下的稻子还没有收即遭雨淋。《集韵》平声模韵滂模切：“～，一日秭也。”《广雅·释詁四》：“～，秭也。”王念孙疏证：“～，积也……今涑易之间刈稻聚把。”《说文·禾部》：“秭，获刈也”。段玉裁注：“秭，谓已刈而遗于田未敛者也。”《诗·小雅·大田》：“彼有不获秭，此有不敛秭。”孔颖达疏：“秭者，禾之铺而未束者。”“秭”与“～”义同。

籊

① bu³¹ ② bu³¹

③ bu³¹

竹编的器具，有的形状像坛子，有的像筐子。编得密的用来盛放东

西，编得稀的渔民把它沉入水中养鱼。现在也有用稻草或剖开的芦苇编的。《集韵》上声姥韵伴姥切：“～，竹器。”从三地方言来说，音义都是符合的。不足的是释义不具体。《玉篇》《广韵》等都查无此字。常用的却是“箬”字。《六书故·植物三》：“箬，篮类。”宋朱熹《按唐仲文第三状》：“去年，有客人贩到鳊鲑一船，凡数百箬。”明张岱《陶庵梦记·曹山》：“余少时从先宜人至曹庵作佛事，以大竹箬貯西瓜，四浸宕内。”按：“箬”，《说文·竹部》：“蒨爰也。”朱骏声通训定声：“秦汉简册曰蒨爰。”《玉篇·竹部》：“竹箬也。”《广韵》上声厚韵蒲口切：“箬，箬也。”《集韵》上声厚韵薄口切：“箬，《说文》蒨爰也。”从以上所引看，“箬”的音和义与三地方言都不合。“箬”作为竹器的意义是后来才有的。“箬”，《现代汉语词典》《汉语大字典》都注音为 bù，释义为“(方)竹子编的篓子”，与方言音义一致，今通作“箬”。

袂

- ① fu⁴⁴ ② fu⁴⁴
③ fu⁵³ ④ fu⁵⁵

衣服的前襟。长袍、旗袍露在外面的前襟叫“大～”，隐在大～里面的较小的叫“小～”。初生小儿穿的前襟是斜的叫“[ts'a]斜～”。《广韵》平声虞韵甫无切：“～，衣前襟。”

《集韵》平声虞韵风无切：“～，一曰衣前襟。”《说文·衣部》：“～，袞～也。”姚文田、严可均校议：“《六书故》第三十一引‘袞～也’下有‘一曰前袷’。”袷，《说文·衣部》：“交衽也。”按：“袷”同“襟”，《说文》无襟字。邵瑛《群经正字》：“袷，今经典作襟”。所谓交衽，指衣服的交领，即古代衣服胸前的交领部分。随着衣服式样的改变，“襟”的意义也有所改变。

缚

- ① vu²¹³ ② vu³¹
③ vu²¹³ ④ vu²¹³

捆东西的绳子。柴～：用两小把稻草的头打结连成捆绑东西的绳子。也用作量词，用绳子捆东西绕一周叫“一～”。《集韵》去声遇韵符遇切：“紬，～绳也，或从尊。”《说文·糸部》：“紬，布也，一曰粗细。”据段玉裁注：紬为布名；粗细谓大丝缙之粗者。紬作为～绳义是后起的。《说文·糸部》：“～，束也。”《玉篇·糸部》：“～，束～也。”都是作为动词释义的。作为捆绑东西的绳子，似乎都是它们的引申义。两者相较，～作为束～的引申义，作名词解似较更合理些。本书取～为本字。《左传·僖公六年》：“武王亲释其～；受其璧而被之。”唐柳宗元《童区寄传》：“童自转，以～即炉火烧

绝之。”

焮

- ① hu²⁴ ② hɔu¹³
- ③ hu²⁴

~头:棺材的头部。~头板:棺材头部和后部的方形木板。《广韵》平声戈韵户戈切:“~,棺头。”《玉篇·片部》:“~,棺~也。”《广雅·释器》:“其当谓之~。”王念孙疏证:“当,谓棺前后蔽也。车前后蔽谓之笄,义与棺当同。”有的写作“和”。清顾张思《土风录》卷4:“棺前后曰和头。”“和”与“~”方言同音。

焮

- ① hu²⁴
- ③ hu²⁴ ④ hu¹³

~咙:喉咙。《集韵》平声模韵洪孤切:“~,咽喉也。”明孙百川《吴音奇字·身体门》:“~,音胡,方言~咙,喉也。”有的书写作“胡”。清梁同书《直语补证》:“《后汉书·五行志》:‘请为诸君鼓胡咙。’今俚语以喉咙为胡咙,古语也。”《沪谚》:“看人吃食胡咙痒。”“胡”与“~”方言同音。

焮

- ① u⁴²⁴ ② əu⁴¹²
- ④ u⁴²⁴

用热的物体接触凉的物体使变暖,或使湿的物体变干。如“手冷得来,放勒热水里~~”。“汗潮葛衣

裳~干哉”。《集韵》去声过韵乌卧切:“~,煖也。”清吴趸人《二十年目睹之怪现状》第一〇三回:“鸦头等小解完后,便把夜壶舀干净,拿来~在自己被窝里,等到老爷再要用时,已是~得暖暖儿的了。”《现代汉语词典》作“焮”。按:“焮”,《广韵》《集韵》都未列此字。但元李文蔚《燕青博鱼》第三折有“焮”字,“你便杀了我,到冬腊月害脚冷,谁与你焮脚。”《民国崇明县志·方志》:“焮,俗谓以体热温干湿冷物为焮。”《民国嘉定县续志·方言》:“焮,俗言温之使暖或干也。”“焮”读若“好恶”之“恶”,“焮”与“矮”通。按:释义是对的,但“焮”与“矮”并不同音,“焮”,今读去声;“矮”,《集韵》平声戈韵乌禾切:“暖貌。读阴平。”至于“~”与“焮”,“~”在《集韵》已有当为本字,“焮”是后来出现的较通用的字。

恹

- ① tɛy⁴⁴ ② tɛiy⁴⁴
- ③ tɛiɿw⁵³ ④ tɛiɿw⁵⁵

坏;差。如“该个小人脾气~勿过”。《广韵》平声尤韵去秋切:“~,戾也。”《沪谚》:“一只嘴,两片皮,话好话~都是伊(原注:~音恹,戾也,俗读丘)。”有的书写作“丘”或“邱”。明冯梦龙《墨憨斋定本传奇·人兽关》:“嘴多油,本事丘,医书没一丢。大老乡绅常挂口,病人遇我即时休。”清韩邦庆《海上花列

传》第十七回：“我人未笨，闲话个好邱听勿出仔也好煞哉。”“丘”“邱”与“~”方言同音。

褻

- ① dzy²⁴ ② dzy¹³
③ dzy²⁴ ④ dzy¹³

衣服太长，在腰上部打折用带子束一下或用针线缝一下，使短。如“衣裳脱长哉，要~脱点勒好着得来。”《广韵》平声鱼韵强鱼切：“~，系~。”《类篇·衣部》：“~，系也。”

沮

- ① ny³¹ ② ny³¹
③ niɣu³¹ ④ niɣu²³²

潮~~：将干未干带点儿湿。《集韵》上声有韵女九切：“~，湿也。”《说文·水部》：“~，温也。”桂馥义证：“温也者，温当为湿。《集韵》：‘~，溼也。’溼，俗作濕（今简化作“湿”），与温形误。”按：“溼”和“濕”，在《说文》中为两个不同的字。《说文·水部》：“溼，幽溼也。从水一，所以覆也，覆而有土，故溼也。”《说文·水部》：“濕，水。出东郡东武阳入海，从水灋声。桑钦云：‘出平原高唐。’两字义不同，音亦不同。其实《说文》作“溼”，汉隶已多作“濕”。《玉篇·水部》：“濕”同“溼”。《广韵》《集韵》在潮湿意义上也认为同一字。由此可见，“濕”“溼”为同一字由来已久。《说文》

“温”作为“湿”的误字是可信的。

糗

- ① ɕy⁵² ② ɕiy⁵²
③ ɕiɣu⁴⁴ ④ ɕiɣu³²⁴

干饭粒或干饭屑。饭~子：皮肤上长的小包，里面有白色的像饭粒一样的东西，如“伊身浪长仔几粒饭~子”。《集韵》上声有韵许久切：“~，干饭屑。”《说文·米部》：“~，熬米麦也。”意思是炒或煮米麦。《玉篇·米部》：“~，糗也。”《说文·米部》：“糗，干（饭）也。”段玉裁注：“饭字各本夺。”今依李贤《后汉书·明帝纪》：“注……玄应书补。”《玉篇·米部》：“糗，干饭也。”因此~，应是干饭或干饭屑的意思。《孟子·尽心下》：“舜之饭~茹草也，若将终身焉。”“饭~子”，无锡市区方言说“饭~~”。

秆

- ① hy²⁴
③ hy²⁴

~青：稻麦等作物，叶茂而呈深青色，该吐穗时还不吐穗（往往是氮肥太多造成的）。方言不单用。《集韵》平声虞韵云俱切：“~，禾不秀。”《玉篇·禾部》：“~，不秀也。”

爝

- ① y⁵²
③ iɣu⁴⁴ ④ iɣu³²⁴

~：不很干。如“衣裳还爝干

透,有点~来”。~搭搭:不很干。如“该件衣裳还有点~搭搭来,明朝还要晒晒。”《集韵》上声有韵於九切:“~,~炆,欲干。”“炆”,《集韵》上声有韵女九切:“~炆,欲干。”《篇海类编·天文类·火部》:“炆,~炆,欲干,一曰半干。”无锡市区食品受潮不脆也说“~”。如“饼干~落咧”。

筛

- ① da³¹ ② da³¹
③ da³¹ ④ da²³²

(1) 竹编的浅口圆形的用具,篾间有的留有三角形的空隙,旧时装有提手,近时无提手,苏州一带常见。渔民常用来装鲜鱼,卖鱼时用来摊放鲜鱼,便于顾客选购。~,也可作为日常摊放东西的用具。《集韵》上声蟹韵杜买切:“~,取鱼竹器”。明冯梦龙《山歌》卷八:“左手提着介一~,右手拿子介一篮……~里尽是宿鲫,篮里尽是鳊鲤鳊鳊……劈手一夺,拿个~里播播,提个篮里颠颠。”有的写作“篾”。《民国嘉定县续志·方言》:“篾,俗呼筛之无鏊而浅者日篾。音大,亦读大上声。”“篾_{上声}”与“~”,方言同音。

(2) 竹篾编的圆形浅口的农用器具,篾间留有较大的三角形空隙(与筛子不同,筛子为较小的方形空隙)。稻麦打下后,用来筛去较大的

桔秆、穗头等杂物。~,大的直径三尺左右,中间有横档,可挂在架子上用;小的不足二尺,可手端着用。~,还可作动词用,如“拿~来~~干净”。有的写作“筛”。按《龙龕手鑑·手部》在谈道拐与拐时认为:“拐,俗,正作拐。”据此“~”与“筛”是正俗的不同,本书以~为本字。至于“拐”与“拐”,今以“拐”为正字。

元王祯《农书》卷十五:“筛谷~,竹器。~与袋同音。《篇》《韵》俱各不收,盖土俗所呼传写于文字者如此。其制比帘疏而颇深,如篮大而稍浅,上有长系可挂,农人扑禾之后,同稗穗子粒,旋旋貯之于内,辄筛下之。上余穰藁,逐节弃去;其下所留谷物,须付之颍篮以去秕糠,尝见于江浙农家。”上述说明,其器物形状,功用及使用方法等都与四地方言相合。但作者云~与袋同音,与四地方言不合。袋,《广韵》去声代韵徒耐切,《集韵》待戴切,韵和声调与~都有差异。可能与作者的方言同音。另外作者又云:“《篇》《韵》俱各不收”,其实《广韵》上声蟹韵有~字,不过其音为“求蟹切”,不同。

解

- ① ka⁵² ② ka⁵²
③ ka⁴⁴ ④ ka³²⁴

锯开。木匠用锯子将木头锯成